

Instruction manual  
Инструкция по эксплуатации

Steam iron BR4156  
Паровая станция BR4156



## СОДЕРЖАНИЕ

|          |    |
|----------|----|
| EN.....  | 3  |
| RU ..... | 14 |
| KZ ..... | 26 |

## STEAM STATION BR4156

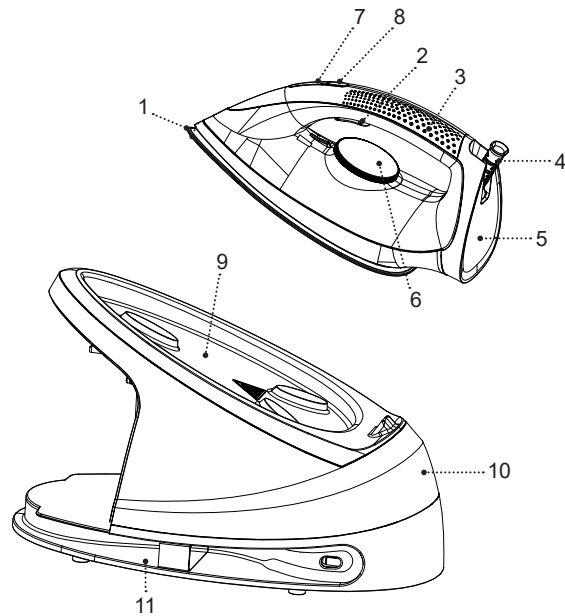
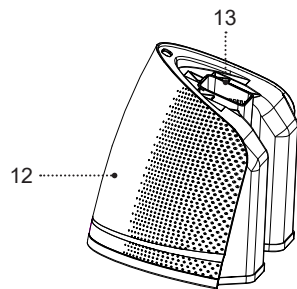
The steam station is intended for ironing bedding, clothes and for vertical steaming of fabrics.

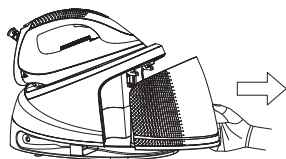
### DESCRIPTION

1. Iron soleplate
2. Steam release button
3. Iron handle
4. Steam pipe
5. Iron base
6. Temperature control knob
7. Heating element on/off indicator
8. Steam chamber cleaning function button with indicator
9. Iron docking area
10. Steam station body
11. Steam pipe winding area
12. Water tank
13. Filling hole

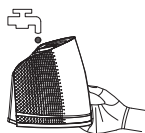
### ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

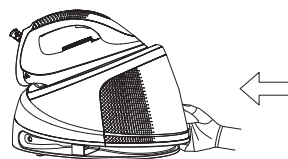




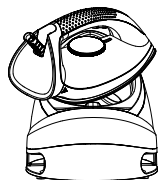
Pic. 1



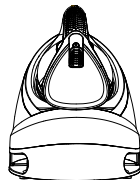
Pic. 2



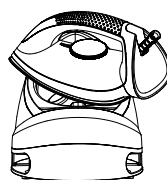
Pic. 3



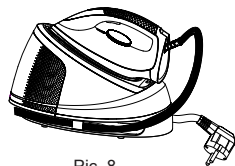
Pic. 4



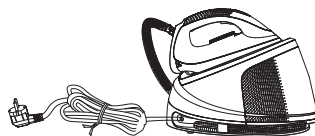
Pic. 5



Pic. 6



Pic. 8



Pic. 8

## **SAFETY MEASURES AND OPERATION RECOMMENDATIONS**

Read the operation instructions carefully before using the steam station, after reading keep them for future reference.

- Use the steam station for its intended purpose only, as specified in this manual.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to the user's property, which is not covered by warranty.
- Make sure that the operating voltage of the steam station indicated on the label corresponds to your home mains voltage.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at the same time.
- Do not touch the unit body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Place the steam station on a flat steady surface. If you want to place the steam station on the ironing board, make sure that the ironing board is reliable and steady.
- Do not let the power cord be on the ironing board and touch hot surfaces and sharp edges of furniture.
- Do not use the unit near heating appliances, heat sources or open flame.
- Do not use the unit in proximity to the kitchen sink, in bathrooms, near swimming pools or other containers filled with water.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then you can take the unit out of water. Apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Do not use the unit in places where aerosols are used or sprayed, and in proximity to highly inflammable liquids, do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the unit outdoors.
- It is recommended not to use the unit during lightning storms.
- Protect the unit from impacts, falling, vibrations and other mechanical stress.
- Do not leave the unit unattended. During breaks, place the iron on the steam station body in its docking area.
- Always switch the iron off and unplug the steam station from the mains socket when not in use.
- Fill the tank with water additionally cleaned with a domestic filter.
- Do not fill the water tank with carbonated water, scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Make sure that the water level in the tank is not above the maximal mark «MAX».

**ATTENTION! The surfaces of the steam station and the iron heat up during operation. Avoid contact of open skin areas with hot surfaces of the unit or outgoing steam to avoid burns.**

- Do not direct the outgoing steam at people or animals, plants or furniture pieces which can be damaged by hot steam and moisture.
- To avoid damaging the soleplate be very careful when ironing clothes with metal zippers or buttons.
- Never steam clothes directly on a person, always use a clothes hanger or a stand.
- Do not use the power cord as a carrying handle for the unit.
- Switch the steam station off and unplug it after the use or before cleaning.
- When unplugging the steam station, hold the power plug and carefully remove it from the mains socket, do not pull the power cord, as this can lead to its damage and cause a short circuit.
- To avoid electric shock, do not immerse the steam station, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Before taking the unit away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
- Clean the unit regularly.
- For child safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- The unit is not intended for usage by children.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Do not allow children to touch the operating surface, the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Be especially careful if children or disabled persons are near the operating unit.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically, sensory, psychically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Before using the unit, examine the power cord and the steam pipe closely and make sure that they are not damaged. If you find that the power cord, the plug or the steam pipe are damaged, do not use the unit.
- From time to time check the power cord insulation integrity.

- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected, and after the unit was dropped, unplug it and apply to the service center.
- To avoid damages, transport the unit in the original package.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, DO NOT USE THE UNIT FOR COMMERCIAL OR LABORATORY PURPOSES.**

#### **BEFORE THE FIRST USE**

**After the unit's transportation or storage at negative temperature, unpack it and wait for at least 3 hours before using.**

- Unpack the steam station and remove any packaging materials and promotional stickers.
- If there is a protective film on the soleplate (1) of the iron, remove it.
- There may be water residue in the tank (12), as the steam station has undergone factory quality control.
- Keep the original packaging.
- Read the safety measures and operating recommendations.

- Check the delivery set.
- Examine the unit for damages; if there are any damages, do not plug it into the mains.
- Make sure that the specified power supply parameters of the device match the parameters of the electrical network. When using the unit in a 60 Hz electrical network, no additional actions are required.
- Remove the iron from the steam station body (10).
- Wipe the steam station body (10) and the soleplate (1) of the iron with a slightly damp cloth, then wipe them dry.

#### **WATER SELECTION**

- Use tap water to fill the water tank (12).
- We recommend to fill the tank (12) with water additionally cleaned with domestic filters.
- If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

#### **FILLING THE WATER TANK**

**WARNING! Before filling the water tank (12), ensure that the power cord plug is not inserted into the mains socket.**

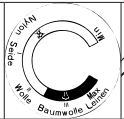
- Take the tank (12) and remove it from the steam station body (fig. 1).
- Fill the tank (12) with water through the filling hole (13) (fig. 2).

**Notes:**

- do not fill the tank (12) above the «MAX» mark.
- if you need to refill water during ironing, switch the steam station off and disconnect the power plug from the mains socket;.
- Place the tank (12) back into the station (fig. 3).

**IRONING TEMPERATURE**

- Before ironing check the recommended ironing temperature indicated on the tag.
- If the item label is marked with the symbol , do not iron the item.
- If there is no label on the clothes item, but you know the type of fabric, refer to the following table to determine the proper temperature.

| Fabric composition |  |  |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Cotton, linen      | «MAX»                                                                             |  |
| Cotton             | ∞                                                                                 |  |
| Wool               | ∞                                                                                 |  |

|            |   |                                                                                    |
|------------|---|------------------------------------------------------------------------------------|
| Synthetics | • |  |
|------------|---|------------------------------------------------------------------------------------|

- This table only applies to smooth materials.
- If the material is pleated, textured, etc., it is best to iron it at a low temperature.
- Sort your garments according to the ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton.
- The soleplate of the steam station iron (1) heats up faster than it cools down, so you should start ironing with synthetic fabrics, then increase the temperature for silk, wool, and finally, cotton and linen items.
- If the fabric has a blended composition, set the lowest ironing temperature, e.g., if the fabric is a polyester-cotton blend, set the temperature for synthetics «•».
- If you cannot determine the fabric composition, find an inconspicuous area on the item and test the ironing temperature (always start with the lowest temperature and gradually increase it until you achieve the desired result).
- Corduroy and other fabrics that can shine should be ironed on the reverse side.

**STEAM IRONING**

- To avoid shiny spots on synthetic or silk fabrics, iron them on the reverse side.
- Woolens can be ironed on the front side, but it is recommended to use damp gauze or an ironing mesh.

- Install the steam station on a flat, stable, heat and moisture resistant surface so that the device is at the same level with your ironing board, if you put the steam station on an ironing board, make sure that the ironing board is secure and stable.
- Steam ironing is only possible when the temperature control knob (6) is set to the steam operation zone « $\infty$ », «Max».
- Plug the power cord into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (12).
- Turn the control knob (6) to set the desired ironing temperature in the steam operation zone « $\infty$ », «Max».
- The iron will switch on, and the indicator light (7) will turn on.
- When the soleplate of the steam station (1) heats up to the desired temperature, the indicator (7) will turn off, and you can start ironing.
- Hold the iron by the handle during operation (3).
- To activate the steam release, press the steam release button (2). For continuous steam, press and hold down the button (2). To stop the steam, release button (2).
- If you want to use the «Steam Burst» function to smooth out tough wrinkles, press the steam release button (2) twice.
- Before starting work, release some steam, as condensate may accumulate in the steam pipe (4). To

do this, press the steam release button (2), directing the steam, for example, onto a kitchen towel; water droplets and steam will come out of the soleplate holes of the iron (1).

#### Notes:

- when the unit is switched on for the first time a foreign smell can appear - this is normal and is not covered by warranty;
- each time you press the steam release button (2), the pump will activate, producing a characteristic sound.
- as soon as the water in the tank (12) is depleted the pump sound will be significantly louder. Switch the unit off, unplug it from the mains socket, remove the water tank (12), fill the tank (12) with water, reinstall the tank (12) (figs. 1, 2, 3), switch the unit on, and continue operation;
- during operation, steam pressure may fluctuate slightly, since with prolonged vaporization the water temperature in the steam chamber decreases by several degrees, if you take a short break in operation, then the steam pressure will automatically recover;
- make sure that the steam pipe (4) does not bend or twist during use.
- During breaks and after finishing, place the iron on the steam station body (10) in the iron docking area (9). Alternatively, place the iron on its base (5) on a stable surface.

**Note:** when placing the iron on the steam station base (10), do not tilt it (figs. 4, 5). Place it evenly in the iron docking area (9) (fig. 6).

- After using the iron, set the temperature control knob (6) to the «Min» position.

**Note:** before switching the iron off, wait for a while until the steam from the holes of the soleplate (1) has stopped, otherwise, when the unit is switched on again, drops of steam or water will be emitted from the soleplate (1).

- Unplug the power cord from the mains socket and wait for the iron soleplate (1) to cool down completely.

## VERTICAL STEAMING

- Vertical steaming of fabrics or interior objects can be performed only in the high temperature ironing mode. Set the temperature control knob (9) to the positions «» or «MAX».
- Hold the iron vertically at a distance of 5-20 cm from clothes or interior items and press the steam supply button (8) «», for constant steam supply press and hold the button (8), steam will intensively come out of the holes of the iron soleplate (6), to turn off steam, release the button (8).

## ATTENTION!

- Do not direct outgoing steam at people, animals, plants or objects in the room which can be damaged by hot steam and moisture.

- Do not steam synthetic materials as they may be damaged due to the high temperature of the outgoing steam.
- After vertical steaming iron the clothes item several times without steaming.
- Do not steam clothes on a person. Use a clothes hanger or a coat rack.
- After you finish vertical steaming, put the iron on the steam station body (1) in the iron installation place (5), wait for a while until the steam stops coming out of the holes of the soleplate (6), press the on/off button (12), remove the power plug (13) from the mains socket and wait until the iron soleplate (6) has completely cooled down.

## STEAM CHAMBER CLEANING

- To prolong the life of the steam station and maintain good steam performance, use the descaling function once every 2 weeks.
  - Use the descaling function more often in areas with hard tap water.
1. Make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.
  2. Remove the water tank (12) from the steam station (fig. 1), fill it with water (at least 300 ml) through the filling hole (13) (fig. 2), then reinstall the tank (12) (fig. 3).

**Note:** do not pour vinegar or any other descaling agents into the tank (12).

3. Set the temperature control knob (6) to «000», «Max».
4. Plug the power cord into the mains socket - the iron will switch on, and the indicator light (7) will turn on. When the iron soleplate (1) heats up to the set temperature, the indicator (7) will turn off.
5. Place a suitable heat-resistant container with a capacity of at least 500 ml in a kitchen sink, and place the iron on it.
6. Press and hold down the steam chamber cleaning button (8) for 2 seconds. The indicator light of the button will turn on, the water pump will activate, and steam and water will intensely come out of the soleplate holes (1).
7. After 3 minutes, the steam chamber cleaning function will deactivate, and the indicator (8) will turn off.

**Note:** be cautious while using the steam chamber cleaning function to avoid burns from the steam.

8. Set the temperature control knob (6) to «Min», unplug the power cord from the mains, and wait for the iron soleplate (1) to cool down completely.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before cleaning the steam station, make sure that the iron has cooled down and the power cord is unplugged from the mains socket.
- Clean the steam station body (10) and the iron with a slightly damp cloth, then wipe dry.

- Mineral deposits on the iron soleplate (1) can be removed using a cloth dampened with vinegar.
- After removing mineral deposits, wipe the iron soleplate (1) with a clean, dry cloth.
- Do not use abrasives or solvents to clean the steam station body (10), the iron body and the soleplate (1).
- Avoid contact of the steam station soleplate (1) with sharp metal objects, as well as with metal buttons, zippers etc.
- Do not immerse the steam station body (10), the iron, the power cord and the power plug into water or any other liquids.

### **STORAGE**

- Before storing the iron and steam station drain the remaining water from the water tank (12) and clean the steam station body (10) and the iron.
- Set the temperature control knob (6) to «Min»
- Place the iron on the steam station body (10).
- The steam hose can be stored in the designated winding area (11) (fig. 7).
- The power cord can be secured with a cable tie (fig. 8).
- Store the steam station in a dry, cool place out of the reach of children and people with disabilities.

### **DELIVERY SET**

- Steam station – 1 pc.
- Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply: 220-240 V, ~ 50 -60 Hz
- Rated input power: 2400 W
- Water tank capacity: 1.2 L
- Constant steam supply: up to 130 g/min
- Steam Burst: up to 380 g/min
- Steam chamber pressure – 6 bar

## RECYCLING



To prevent possible damage to the environment or harm to the health of people by uncontrolled waste disposal, after expiration of the service life of the unit or the batteries (if included), do not discard them with usual household waste, take the unit and the batteries to specialized stations for further recycling.

The waste generated during the disposal of products is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a household waste disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer reserves the right to change the design, structure and specifications not affecting general operation principles of the unit, without prior notice.

## The unit operating life is 3 years

The manufacturing date is specified in the serial number.

In case of any malfunctions, it is necessary to apply promptly to the authorized service center.

## ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ BR4156

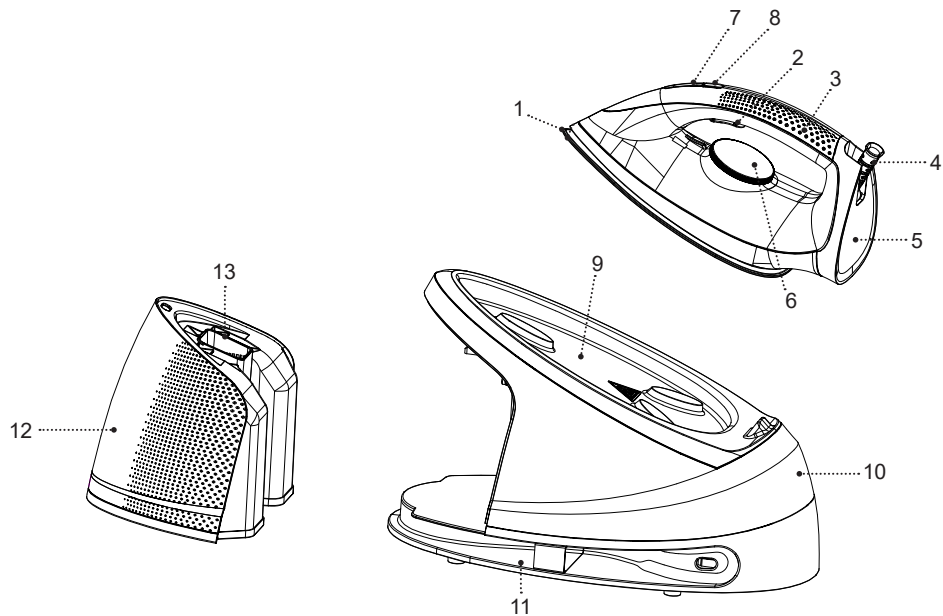
Паровая станция предназначена для глажения белья, одежды и вертикального отпаривания тканей.

### ОПИСАНИЕ

1. Подошва утюга
2. Клавиша подачи пара
3. Ручка утюга
4. Паровая трубка
5. Основание утюга
6. Регулятор температуры
7. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
8. Кнопка включения функции очистки паровой камеры с индикатором
9. Место установки утюга
10. Корпус паровой станции
11. Место намотки паровой трубки
12. Резервуар для воды
13. Заливочное отверстие

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.



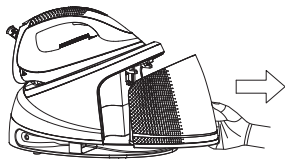


Рис. 1

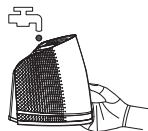


Рис. 2

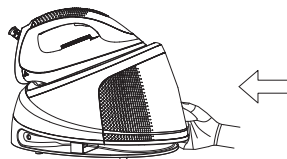


Рис. 3

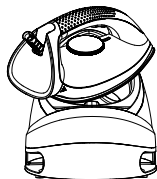


Рис. 4



Рис. 5

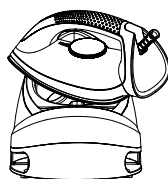


Рис. 6

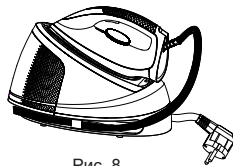


Рис. 8

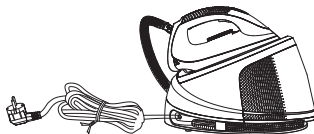


Рис. 8

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Перед использованием паровой станции внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, после прочтения сохраните его для использования в будущем.**

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.
- Неправильное обращение с паровой станцией может привести к её поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу и не является гарантийным случаем.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства, указанное на этикетке, соответствует напряжению электросети вашей квартиры.
- Шнур питания снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства, шнуру питания и к вилке шнура питания мокрыми руками.
- Устанавливайте паровую станцию на ровную, устойчивую поверхность, если вы решили уста-

новить паровую станцию на гладильную доску, убедитесь в её надёжности и устойчивости.

- Следите, чтобы шнур питания не находился на гладильной доске, не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от нагревательных приборов, источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи от кухонной раковины, в ванных комнатах, около бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку шнура питания из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды. Обратитесь в сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Запрещается использовать устройство в местах, где используются или распыляются аэрозоли, а также вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, запрещается использовать устройство в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не рекомендуется использовать устройство во время грозы.
- Оберегайте устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- Не оставляйте устройство без присмотра. Во время перерывов в работе устанавливайте утюг на корпус паровой станции в место его установки.

- Обязательно выключайте утюг и вынимайте вилку шнура питания паровой станции из электрической розетки, если вы ей не пользуетесь.
- Рекомендуется заливать в резервуар воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами.
- Запрещается заливать в резервуар для воды газированную воду, ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Следите, чтобы уровень воды в резервуаре был не выше максимальной отметки «MAX».

**ВНИМАНИЕ!** Поверхности паровой станции и утюга нагреваются во время работы. Чтобы избежать ожогов, избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями паровой станции или выходящим паром.

- Запрещается направлять выходящий пар на людей или животных, растения или на предметы интерьера, которые могут быть повреждены горячим паром и влагой.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими пуговицами или металлическими молниями.
- Запрещается отпаривать одежду непосредственно на теле человека, всегда вешайте одежду на плечики или вешалку.

- Запрещается использовать шнур питания в качестве ручки для переноски паровой станции.
- Отключайте устройство и вынимайте вилку шнура питания после использования паровой станции или перед её чисткой.
- При отключении устройства от электрической сети держитесь за вилку шнура питания и аккуратно выньте её из электрической розетки, не тяните за шнур питания – это может привести к его повреждению и вызвать короткое замыкание.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте паровую станцию, утюг, шнур питания и вилку шнура питания в воду или любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать паровую станцию, дайте ей полностью остыть и слейте остатки воды.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.  
**Опасность удушья!**

- Устройство не предназначено для использования детьми.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.

- Не разрешайте детям прикасаться к рабочей поверхности утюга, к корпусу устройства, к шнуру питания или к вилке шнура питания во время работы устройства.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными, психическими или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, об использовании прибора.
- Перед использованием устройства, внимательно осмотрите шнур питания, вилку шнура питания, паровую трубку и убедитесь в том, что они не повреждены. Если вы обнаружили повреждение шнура питания, вилки шнура питания или паровой трубки, не пользуйтесь устройством.
- Периодически проверяйте целостность изоляции шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Не разбирайте устройство самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр.
- Во избежание повреждений перевозите устройство в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО В КОММЕРЧЕСКИХ ИЛИ ЛАБОРАТОРНЫХ ЦЕЛЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при отрицательной температуре распакуйте его и подождите не менее 3 часов перед использованием.**

- Распакуйте паровую станцию и удалите все упаковочные материалы и рекламные наклейки.
- При наличии защитной плёнки на подошве утюга (1) снимите её.
- В резервуаре (12) могут быть остатки воды, так как на производстве паровая станция проходила контроль качества.

- Сохраните заводскую упаковку.
- Ознакомьтесь с мерами безопасности и рекомендациями по эксплуатации.
- Проверьте комплектацию.
- Осмотрите устройство на наличие повреждений при наличии повреждений не включайте его в электрическую сеть.
- Убедитесь, что указанные параметры напряжения питания устройства соответствуют параметрам электрической сети. При использовании устройства в электрической сети частотой 60 Гц, никаких дополнительных действий не требуется.
- Снимите утюг с корпуса паровой станции (10).
- Протрите корпус паровой станции (10) и подошву утюга (1) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## ВЫБОР ВОДЫ

- Для наполнения резервуара (12) используйте водопроводную воду.
- Рекомендуется заливать в резервуар (12) паровой станции воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами.
- Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед наполнением водой резервуара (12) убедитесь, что вилка шнура питания не вставлена в электрическую розетку.

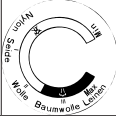
- Возьмитесь за резервуар (12) и выньте его из корпуса паровой станции (рис. 1).
- Наполните резервуар (12) водой через заливочное отверстие (13) (рис. 2).

### Примечания:

- не наливайте воду в резервуар (12) выше отметки «MAX»;
- если во время глажения необходимо долить воду, отключите паровую станцию и выньте вилку шнура питания из электрической розетки;
- Установите резервуар (12) на место (рис. 3).

## ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если на ярлыке изделия есть символ «», то данное изделие гладить нельзя.
- Если на вещи отсутствует ярлык, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

| Состав ткани |  |  |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Хлопок, лён  | «MAX»                                                                             |  |
| Хлопок       | ∞                                                                                 |  |
| Шерсть       | ∞                                                                                 |  |
| Синтетика    | •                                                                                 |  |

- Таблица применима только для гладких материалов.
- Если материал гофрированный, рельефный и т.д., то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку.
- Подошва утюга (1) паровой станции нагревается быстрее, чем остывает, поэтому надо начинать гладить с синтетических тканей, после этого повысить температуру и гладить шёлк, шерсть, изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если ткань имеет смешовой состав, то необходимо установить самую низкую температуру

глажения, например, если ткань изделия состоит из полиэстера и хлопка, то установите температуру для синтетики «•».

- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые могут лосниться, следует гладить с изнаночной стороны.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Во избежание появления лоснящихся пятен на синтетических или шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.
- Шерстяные вещи можно гладить с лицевой стороны, но рекомендуется использовать влажную марлю или сетку для глажения.
- Установите паровую станцию на ровную, устойчивую, термостойкую и влагостойкую поверхность так, чтобы устройство находилось на одном уровне с вашей гладильной доской, если вы ставите паровую станцию на гладильную доску, убедитесь в надёжности и устойчивости гладильной доски.
- Паровое глажение возможно только при установке регулятора температуры (6) в зоне работы с паром «∞∞∞», «MAX».
- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку.

- Убедитесь в том, что в резервуаре (12) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (6) установите требуемую температуру глажения в зоне работы с паром «∞∞», «Мах».
- При этом утюг включится и световой индикатор (7) загорится.
- Когда подошва паровой станции (1) нагреется до заданной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступить к глажению.
- Во время работы держите утюг за ручку (3).
- Для включения подачи пара нажимайте клавишу подачи пара (2), для постоянной подачи пара нажмите и удерживайте клавишу (2), для выключения подачи пара, отпустите клавишу (2).
- Если вы хотите активировать функцию «Паровой удар» для разглаживания жестких складок, дважды нажмите кнопку подачи пара (2).
- Перед началом работы нужно выпустить некоторое количество пара, поскольку в паровой трубке (4) может скапливаться конденсат, для этого нажмите клавишу подачи пара (2), направив пар, например, на кухонное полотенце, капли воды и пара будут выходить из отверстий подошвы утюга (1).

#### Примечания:

- при первом включении возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление и не является гарантийным случаем;

- при каждом нажатии клавиши подачи пара (2), включается помпа, работа которой сопровождается характерным звуком;
  - при окончании воды в резервуаре (12), звук помпы будет значительно громче, выключите устройство, выньте вилку шнура питания из электрической розетки, выньте резервуар для воды (12), налейте в резервуар (12) воду, установите резервуар (12) на место (рис. 1, 2, 3), включите устройство и продолжайте работу;
  - во время работы, давление пара может незначительно изменяться, так как при продолжительном парообразовании температура воды в паровой камере снижается на несколько градусов, если сделать небольшой перерыв в работе, то давление пара восстановится автоматически;
  - следите за тем, чтобы в процессе работы паровая трубка (4) не перегибалась и не перекручивалась.
  - В перерывах работы и после окончания работы, ставьте утюг на корпус паровой станции (10) в место установки утюга (9), можно ставить утюг на устойчивую поверхность на его основание (5).
- Примечание:** при установке утюга на корпус паровой станции (10) не перекашивайте утюг (рис. 4, 5), ставьте его ровно в место установки утюга (9) (рис. 6).

- После использования утюга установите регулятор температуры (6) в положение «Min».

**Примечание:** перед выключением утюга подождите некоторое время, пока не прекратиться выход пара из отверстий подошвы утюга (1), иначе при следующем включении устройства из подошвы утюга (1) будут выбрасываться капли пара или воды.

- Выньте вилку шнура питания из электрической розетки и дождитесь полного остывания подошвы утюга (1).

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Вертикальное отпаривание тканей или предметов интерьера может производиться только при высокотемпературном режиме глажения, установите регулятор температуры (6) в положения «ooo», «Max».
- Держите утюг вертикально на расстоянии 5-20 см от одежды или предметов интерьера и нажимайте на клавишу подачи пара (2), для постоянной подачи пара нажмите и удерживайте клавишу (2), пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (1), для выключения подачи пара, отпустите клавишу (2).
- Если вы хотите активировать функцию «Паровой удар» для разглаживания жестких складок, дважды нажмите кнопку подачи пара (2).

## ВНИМАНИЕ!

- Не направляйте выходящий пар на людей, животных, растения или на предметы интерьера,

которые могут быть повреждены горячим паром и влагой.

- Не отпаривайте синтетические материалы, поскольку из-за высокой температуры выходящего пара они могут повредиться.
- После вертикального отпаривания, прогладьте изделие несколько раз без подачи пара.
- Запрещается отпаривать одежду на теле человека, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив вертикальное отпаривание, поставьте утюг на корпус паровой станции (10) в место установки утюга (9), подождите некоторое время, пока не прекратиться выход пара из отверстий подошвы утюга (1), установите регулятор температуры (6) в положение «Min», выньте вилку шнура питания из электрической розетки и дождитесь полного остывания подошвы (1) утюга.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

- Для продления срока службы паровой станции и поддержания хорошей производительности пара, используйте функцию удаления накипи раз в 2 недели.
  - В регионах с «жесткой» водопроводной водой, используйте функцию удаления накипи чаще.
1. Убедитесь, что вилка шнура питания не вставлена в электрическую розетку.
  2. Возьмитесь за резервуар (12) и выньте его из корпуса паровой станции (рис. 1), наполните резервуар (12) водой (не менее 300 мл) через заливочное

отверстие (13) (рис. 2), установите резервуар (12) на место (рис. 3).

**Примечание:** запрещается наливать в резервуар (12) уксус или любые другие средства для удаления накипи.

3. Установите регулятор температуры (6) в положение «000», «Max».
4. Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку при этом утюг включится и световой индикатор (7) загорится, когда подошва утюга (1) нагреется до заданной температуры, индикатор (7) погаснет.
5. Установите в кухонную раковину подходящую термостойкую посуду, объёмом не менее 500 мл и установите на неё утюг.
6. Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку (8) включения функции очистки паровой камеры утюга, при этом загорится индикатор кнопки, включится помпа подачи воды, пар и вода будут интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (1).
7. Через 3 минуты функция очистки паровой камеры выключится и индикатор (8) погаснет.

**Примечание:** соблюдайте осторожность во время включения функции очистки паровой камеры, во избежание получения ожогов выходящим паром.

8. Установите регулятор температуры (6) в положение «Min», выньте вилку шнура питания из электрической розетки и дождитесь полного остывания подошвы (1) утюга.

## УХОД И ЧИСТКА

- Перед чисткой паровой станции убедитесь, что утюг остыл, а вилка шнура питания не вставлена в электрическую розетку.
- Протрите корпус паровой станции (10) и утюг слегка влажной тканью, после этого вытрите насухо.
- Минеральные отложения на подошве утюга (1) можно удалить тканью, смоченной столовым уксусом.
- После удаления минеральных отложений протрите поверхность подошвы утюга (1) чистой сухой тканью.
- Для чистки корпуса паровой станции (10), корпуса утюга, подошвы утюга (1) не используйте абразивные чистящие средства или растворители.
- Избегайте контакта подошвы паровой станции (1) с острыми металлическими предметами, а также с металлическими пуговицами, молниями и т.п.
- Запрещается погружать корпус паровой станции (10), утюг, шнур питания, вилку шнура питания в воду или любые другие жидкости.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать утюг паровую станцию на хранение, слейте остатки воды из резервуара (12) и проведите чистку корпуса паровой станции (10) и утюга.
- Установите регулятор температуры (6) в положение «Min»
- Установите утюг на корпус паровой станции (10).
- Паровой шланг можно поместить на место намотки (11) (рис. 7).

- Шнур питания можно зафиксировать кабельной стяжкой (рис. 8).
- Храните паровую станцию в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Паровая станция – 1 шт.
- Инструкция – 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Электропитание: 220-240 В, ~ 50 -60 Гц
- Номинальная потребляемая мощность: 2400 Вт
- Объем резервуара для воды: 1,2 л
- Постоянная подача пара: до 130 г/мин
- Паровой удар: до 380 г/мин
- Давление в паровой камере – 6 бар

### УТИЛИЗАЦИЯ



Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или здоровью людей от неконтролируемой утилизации отходов, после окончания срока службы устройства или элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления.

### Срок службы устройства – 3 года

Дата производства указана в серийном номере.

В случае обнаружения каких-либо неисправностей срочно необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.

## БУ СТАНЦИЯСЫ BR4156

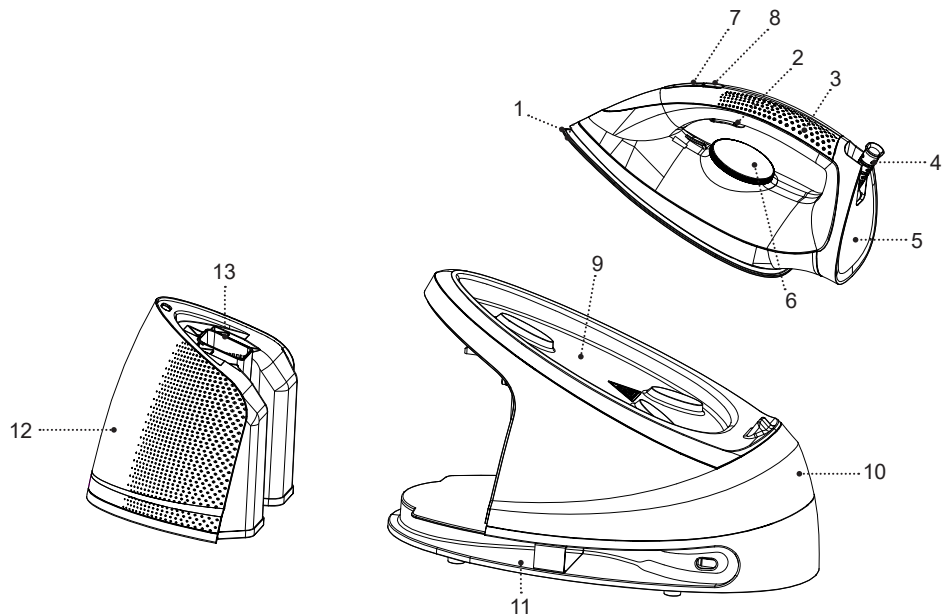
Үтік киімді, төсек жаймасын үтіктеуге және маталарды вертикаль булауға арналған.

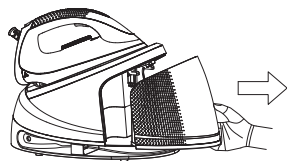
### СИПАТТАМАСЫ

1. Үтіктің табаны
2. Бу беру пернесі
3. Үтік тұтқасы
4. Бу түтікшесі
5. Үтіктің негізі
6. Температура реттегіші
7. Қыздыру элементін қосу/өшіру индикаторы
8. Индикаторы бар бу камерасын тазалау функциясын қосу түймесі
9. Үтікті орнататын орын
10. Бу станциясының корпусы
11. Бу түтігін орайтын орын
12. Суға арналған сұйыққойма
13. Құятын саңылау

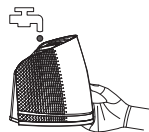
### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегінде номиналдық іске қосылу тогы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құралын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жүгініңіз.

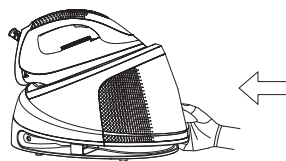




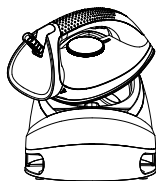
Cyp. 1



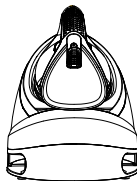
Cyp. 2



Cyp. 3



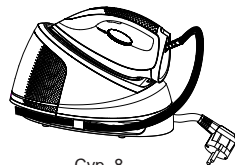
Cyp. 4



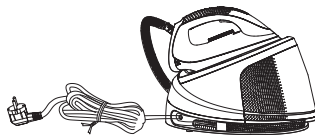
Cyp. 5



Cyp. 6



Cyp. 8



Cyp. 8

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

**Бу станциясын пайдалану алдында пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықпен мұқият танысыңыз, оқығаннан кейін, оны болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.**

- Бу станциясын осы нұсқаулықта көрсетілгендей, тікелей оның тағайыны бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына, және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін және кепілдік жағдайы болып табылмайды.
- Заттаңбада көрсетілген бу станциясының жұмыс кернеуі, сіздің пәтеріңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес екеніне көз жеткізіңіз.
- Қуаттандыру бауы «еуроайырмен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электрлік розеткаға қосыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін құралды электр розеткасына қосу кезінде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құралды бір мезгілде қоспаңыз.
- Құрал корпусын, қуаттандыру бауын және қуаттандыру бауының айырын дымқыл қолмен ұстамаңыз.

- Бу станциясын тегіс, орнықты жерге орнатыңыз, егер сіз бу станциясын үтіктеу тақтасына орнатуды шешсеңіз, оның сенімділігі мен орнықтылығына көз жеткізіңіз.
- Қуаттандыру бауының үтіктейтін тақтада жатпауын, ыстық беттермен және жиһаздың үшкір шеттерімен жанаспауын қадағалаңыз.
- Құралды жылыту аспаптарының, ашық оттың немесе жылу көздерінің тікелей жанында пайдалануға болмайды.
- Құралды асүй раковинасына жақын, жуына-тын бөлмеде, бассейндер немесе басқа да су толтырылған сыйымдылықтарға жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Егер құрал суға құлап кетсе, дереу қуаттандыру бауының айырын электр розеткасынан суырыңыз, содан кейін ғана құралды судан алып шығуға болады. Құралды тексерту немесе жөндеу үшін сервис орталығына жүгініңіз.
- Құралды аэрозольдар пайдаланылатын немесе шашырайтын жерлерде, сондай-ақ тез тұтанатын сұйықтықтарға жақын жерлерде пайдалануға тыйым салынады, мұндай сұйықтықтарды сақтау орындарында құралды пайдалануға тыйым салынады.
- Құралды үй-жайдан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Құралды найзағай кезінде пайдалануға кеңес берілмейді.

- Құралды соққыдан, құлаудан, дірілден және басқа да механикалық әсерлерден сақтаңыз.
- Құралды қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыстағы үзілістер кезінде үтікті бу станциясының корпусына оны орнату орнына орнатыңыз.
- Егер сіз үтікті пайдаланбасаңыз, оны міндетті түрде өшіріңіз және бу станциясы қуат сымының ашасын электр розеткасынан шығарыңыз.
- Суқоймаға тұрмыстық сүзгіштен қосымша тазаланған суды құюға кеңес беріледі.
- Суға арналған резервуарға газдандырылған суды, хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суы қышқылын, крахмал ерітіндісін, қақтарды жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды ж.т.б. құюға тыйым салынады.
- Сұйыққоймадағы су деңгейінің «MAX» максималды белгіден асып кетпеуін қадағалаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бу станциясы мен үтіктің беттері жұмыс кезінде қызады. Күйіп қалмас үшін терінің ашық жерлерін құрылғының ыстық беттерімен немесе шығатын бумен жанасуын болдырмаңыз.

- Шығатын буды адамдарға немесе жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бу мен ылғалдан зақымдалуы мүмкін интерьер заттарына жіберуге тыйым салынады.
- Үтіктің табанына зақым келтірмеу үшін заттарды металл түймелері немесе металл сыдырмалары бар нәрселерді үтіктеген кезде абайлық сақтаңыз.

- Адам киіп тұрған киімді буландыруға тыйым салынады, киімді үнемі тек қана ілгішке іліңіз.
- Қуат сымын құрылғыны тасымалдауға арналған тұтқа ретінде пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны қолданғаннан кейін немесе оны тазалау алдында бу станциясын өшіріп, қуат баусымының ашасын суырып алыңыз.
- Бу станциясын электр желісінен ажыратқан кезде тек қуат баусымының ашасынан ұстаңыз және оны электр розеткасынан абайлап суырып алыңыз, қуат баусымынан тартпаңыз – бұл оның зақымдануына әкеліп, қысқа тұйықталуын тудыруы мүмкін.
- Электр тогының соғуын болдырмас үшін бу станциясын, қуат баусымын және қуат баусымының ашасын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрылғыны алып қоярдан бұрын, оны толығымен суытып, қалған суын төгіңіз.
- Құралды тұрақты түрде тазалап тұрыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін орама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптамалық үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Құрал балалардың пайдалануына арналмаған.
- Құралды ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларды қадағалаңыз.
- Балаларға жұмыс істеп тұрған құралдың жұмыс бетін, құрал корпусын, қуаттандыру бауы немесе қуаттандыру бауының айырын ұстауға рұқсат етпеңіз.
- Егер жұмыс істеп тұрған құралдың маңында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, онда ерекше назарда болыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Қуаттандыру баудың оқшаулауының бүтіндігін жүйелі түрде тексеріп отырыңыз.
- Ылғыны қолданар алдында қуат баусымын, қуат баусымының ашасын, бу түтікшесін мұқият тексеріп, олардың зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сіз қуат баусымының, қуат баусымы ашасының немесе бу түтікшесінің зақымдалғанын байқасаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Құралды өздігіңізден жөндеуге тыйым салынады. Құралды өздігіңізден бөлшектемеңіз, кез- келген ақаулықтар пайда болғанда, сондай-ақ құрал құлаған болса оны электр желісінен ажыратыңыз және сервис орталығына жүгініңіз.
- Құралды зақымдамау үшін тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құралды салқын және құрғақ, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН, ҚҰРАЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ НЕМЕСЕ ЗЕРТХАНАЛЫҚ МАҚСАТТАРДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## **АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛУ АЛДЫНДА**

**Құралды кері температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны қаптамадан шығарыңыз және пайдаланудың алдында кемінде 3 сағат күтіңіз.**

- Бу станциясын қаптамадан шығарып, барлық қаптама материалдары мен жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Үтіктің табанында (1) қорғаныс үлдірі бар болса, оны шешіп тастаңыз.

- Сұйыққоймада (12) су қалдықтары болуы мүмкін, өйткені бу станциясы өндірісте сапа бақылауынан өтті.
- Зауыт қаптамасын сақтап қойыңыз.
- Қауіпсіздік шаралары мен пайдалануға беруге қатысты ұсыныстармен танысыңыз.
- Жинақталымын тексеріңіз.
- Құрылғыны зақымдануына қатысты тексеріп алыңыз, зақымдануы болған жағдайда оны электр желіге қоспаңыз.
- Құрылғының көрсетілген қуаттандыру кернеуі параметрлері электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құралды 60 Гц жиілікті электрлік желіде пайдаланған кезде ешқандай қосымша әрекет талап етілмейді.
- Үтіккі бу станциясының корпусынан (10) шешіп алыңыз.
- Бу станциясының корпусын (10) және үтіккің та- банын (1) сәл дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

### СУДЫ ТАҢДАУ

- Суқоймасын (12) толтыру үшін суқұбырының суын пайдаланыңыз.
- Бірақ суқоймасына тұрмыстық сүзгіштерден қо- сымша тазалаудан өткен су құюға кеңес беріледі.
- Егер су құбырындағы су кермек болса, онда оны дистиллирленген сумен 1:1 арақатынасымен араластыруға кеңес беріледі, су өте кермек болса,

оны дистиллирленген сумен 1:2 арақатынасымен араластырыңыз немесе тек дистиллирленген суды пайдаланыңыз.

### СУҒА АРНАЛҒАН СУҚОЙМАНЫ ТОЛТЫРУ

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Сұйыққойманы (12) суға толтырмас бұрын, қуаттау бауының ашасы электр розеткасына салынбағанына көз жеткізіңіз.

- Сұйыққоймадан (12) ұстаңыз және оны бу станци- ясының корпусынан шығарып алыңыз (сур. 1).
- Сұйыққойманы (12) құю тесігі (13) арқылы сумен толтырыңыз (сур. 2).

### Ескертпелер:

- сұйыққоймаға (12) суды «MAX» белгісінен асырып құймаңыз;
- егер үтіктеу кезінде су қосу қажет болса, бу станциясын өшіріңіз және қуат бауының аша- сын электр розеткасынан суырып алыңыз;
- Сұйыққойманы (12) орнына орнатыңыз (сур. 3).

### ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Киімдерді үтіктемес бұрын бұйымның үтіктеу тем- пературасы көрсетілген тілшелерге қараңыз.
- Егер бұйым заттаңбасында «» таңбасы болса, онда берілген бұйымды үтіктеуге болмайды.
- Егер үтіктеуге қатысты нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата ал- саңыз, онда температураны таңдау үшін кестеге қараңыз.

| Состав ткани   |       |  |
|----------------|-------|--|
| Матаның құрамы | «MAX» |  |
| Мақта          | ∞     |  |
| Жүн            | ∞     |  |
| Синтетика      | °     |  |

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған.
- Егер материал гофрленген, кедір-бұдырлы ж.т.б. болса, онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша: синтетиканы – синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны – мақтаға.
- Үтіктің (1) табаны суығанға қарағанда тез қызады, сондықтан синтетикалық маталардан үтіктеп бастау керек, содан кейін температураны көтеріп, жібек, жүнді үтіктеу керек, мақта мен зығырдан тігілген бұйымдарды соңында үтіктеу керек.
- Егер мата аралас құрамнан тұратын болса, онда үтіктеудің ең төменгі температурасын белгілеу керек, мысалы, егер бұйымның матасы полиэстерден

- және мақтадан жасалған болса, онда синтетикаға арналған «o» температураны белгілеу керек.
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз).
- Ши барқыт және жылтырауы мүмкін басқа маталарды ішкі жағына қарай аударып үтіктеу керек.

### БУМЕН ҮТІКТЕУ

- Синтетикалық немесе жібек маталарда жылтыр дақтардың пайда болуын болдырмау үшін оларды теріс жағынан үтіктеу керек.
- Жүннен жасалған нәрселерді ең жағынан үтіктеуге болады, бірақ үтіктеу үшін дымқыл дәке немесе үтіктеуге арналған торды пайдалану ұсынылады.
- Бу станциясын тегіс, орнықты, ыстыққа және ылғалға төзімді бетке, құрылғы үтіктеу тақтасымен бір деңгейде болатындай етіп орнатыңыз, егер сіз бу станциясын үтіктеу тақтасына қойсаңыз, үтіктеу тақтасының мықтылығына және орнықтылығына көз жеткізіңіз.
- Бмен үтіктеу тек температура реттегіші (6) бұмен жұмыс істеу аймағында «ooo», «Max» орнатылған жағдайда ғана мүмкін болады.
- Қуаттандыру бауының айырын электр розеткасына тығыңыз.

- Сұйыққоймада (12) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (6) бұрап, бұмен жұмыс істеу аймағында «ooo», «Мах» қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз
- Осы ретте үтік қосылады және жарық индикаторы (7) жанады.
- Бу станциясы табаны (1) белгіленген температураға дейін қызған кезде, индикатор (7) сөніп қалады, үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Жұмыс кезінде үтікті тұтқасынан (3) ұстаңыз.
- Бу жіберуді қосу үшін бу жіберу пернесін (2) басыңыз, буды тұрақты жіберу үшін пернені (2) басып ұстап тұрыңыз, бу жіберуді өшіру үшін пернені (2) босатыңыз.
- Егер сіз қатты қатпарларды жазу үшін «Бу соққысы» фнкциясын қосқыңыз келсе, бу беру (2) түймесін екі рет басыңыз.
- Жұмысты бастау алдында, будың белгілі бір мөлшерін шығару керек, өйткені бу түтігінде (4) конденсат жиналуы мүмкін, ол үшін буды жіберу пернесін (2) басыңыз, мысалы, ас үй сүлгісіне буды бағыттаңыз, су тамшылары мен бу үтік (1) табанының тесіктерінен шығады.

#### Ескертпелер:

- бірінші рет қосқан кезде бөтен иістің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты жағдай және кепілдік оқиғасы болып табылмайды;

- бу жіберу пернесін (2) әр басқан сайын, сорғы қосылып отырады, оның жұмысы ерекше дыбыспен сүйемелденеді;
- сұйыққоймадағы (12) су таусылғанда, сорғының дыбысы едәуір қатты болады, құрылғыны өшіріңіз, қуат бауының ашасын электр розеткасынан суырып алыңыз, суға арналған сұйыққоймны (12), сұйыққоймаға (12) су құйыңыз, сұйыққойманы (12) орнына қойыңыз (сурет. 1, 2, 3), құрылғыны қосыңыз және жұмысты жалғастырыңыз;
- жұмыс кезінде бу қысымы аздап өзгеруі мүмкін, өйткені ұзақ уақыт бу түзілу кезінде бу камерасындағы судың температурасы бірнеше градусқа төмендейді, егер жұмыста қысқа үзіліс жасасаңыз, онда бу қысымы автоматты түрде қалпына келеді;
- жұмыс барысында бу түтікшесі (4) бүгілмегеніне және бұралып кетпегенін қадағалаңыз.
- Жұмыс үзілістерінде және жұмыс аяқталғаннан кейін үтікті бу станциясының корпусына (10) үтікті орнату орнына (9) қойыңыз, үтікті оның негізіндегі (5) орнықты бетке қоюға болады.

**Ескертпе:** үтікті бу станциясының корпусына (10) орнатқан кезде үтікті қисайтпаңыз (сур. 4, 5), оны тура үтікті орнататын жерге (9) қойыңыз (сур. 6).

- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (6) «Min» күйіне орнатыңыз.

**Ескөртпе:** үтікті өшірмес бұрын, үтік (1) табанының тесіктерінен будың шығуы тоқтағанша біраз уақыт күтіңіз, әйтпесе құрылғыны келесі рет қосқан кезде үтік (1) табанынан бу немесе су тамшылары атқылайды.

- Қуат бауының ашасын электр розеткадан суырыңыз да, үтік (1) табанының толық суығанын күтіңіз.

### **ВЕРТИКАЛЬДІ БУЛАУ**

- Маталарды немесе интерьер бұйымдарын тігінен булауды тек үтіктеудің жоғары температуралық тәртібінде ғана жүргізуге болады, температура реттегішін (6) «∞∞», «Max» күйіне белгілеңіз.
- Үтік тігінен киімнен немесе интерьер бұйымынан 5-20 см қашықтықта ұстап тұрыңыз және бу беру түймесін (2) басыңыз, тұрақты бу беру үшін (2) пернесін басып ұстап тұрыңыз, бу үтік (1) табанының тесіктерінен қарқынды шығады, бу беруді өшіру үшін (2) пернесін босатыңыз.
- Егер сіз қатты қатпарларды жазу үшін «Бу соққысы» функциясын қосқыңыз келсе, бу беру (2) түймесін екі рет басыңыз.

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

- Шығатын буды адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бу мен ылғалдан зақымдалуы мүмкін интерьер заттарына бағыттамаңыз.

- Синтетикалық материалдарды буландырмаңыз, өйткені шығатын будың жоғары температурасына байланысты олар зақымдалуы мүмкін.
- Тігінен буландырғаннан кейін бұйымды бу жібермей, бірнеше рет үтіктеңіз.
- Киімді адамның үстінде булауға тыйым салынады, ілгішті немесе иықшаларды пайдаланыңыз.
- Тігінен буландыруды аяқтағаннан кейін үтік бу станциясының корпусына (10) үтік орнату орнына (9) қойыңыз, үтіктің табанының тесіктерінен (1) будың шығуы тоқтағанша біраз уақыт күтіңіз, температура реттегішін (6) «Min» күйіне орнатыңыз, қуат бауының ашасын электр розеткасынан суырып алыңыз және үтіктің табаны (1) толық салқындағанша күтіңіз.

### **БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ**

- Бу станциясының қызмет ету мерзімін ұзарту үшін және бу өндірудің жақсы жұмысын қамтамасыз ету үшін әр 2 апта сайын автоматты түрде қақтан тазарту функциясын қолданыңыз.
  - Құбыр суы «кермек» аймақтарда автоматты түрде қақтан тазарту функциясын жиі қолданыңыз.
1. Қуаттандыру бауының ашасы электр розеткасына қосылмағанын тексеріп алыңыз.
  2. Сұйыққоймадан (12) ұстаңыз және оны бу станциясының корпусынан шығарып алыңыз (сур. 1), су құю тесігі арқылы (13) сұйыққойманы (12) (сур. 2) сумен толтырыңыз (кем дегенде 300 мл), сұйыққойманы (12) орнына қойыңыз (сур. 3).

**Ескертпе:** сұйыққоймаға (12) сірке суын немесе кез-келген басқа қақтан тазартқышты құюға тыйым салынады.

3. Температура реттегішін (6) күйіне «ooo», « Max» орнатыңыз.
4. Қуат сымның ашасын электр розеткасына салыңыз, осы ретте үтік қосылады және индикатор шамы (7) жанады, үтіктің табаны (1) белгіленген температураға жеткенде индикатор (7) сөнеді.
5. Ас үй раковинасына көлемі кем дегенде 500 мл қолайлы ыстыққа төзімді ыдысты орнатыңыз және оған үтікті орнатыңыз.
6. Үтіктің бу камерасын тазарту функциясын қосу үшін (8) түймесін 2 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз, осы ретте түйменің индикаторы жанады, су сорғысы қосылады, бу мен су үтік табанының тесіктерінен (1) қарқынды шыға бастайды.
7. 3 минуттан кейін бу камерасын тазарту функциясы өшеді және индикатор (8) сөнеді.

**Ескертпе:** шығатын бумен күйіп қалмас үшін, бу камерасын тазалау функциясын қосу кезінде абайлық сақтаңыз.

- Температура реттегішін (6) «Min» күйіне қойыңыз, қуат бауының ашасын электр розеткасынан суырып алыңыз және үтіктің табаны (1) толық салқындағанша күтіңіз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Бу станциясын тазалаудың алдында, үтіктің суығанына, ал қуат бауының ашасы электр розеткасына салынбағанына көз жеткізіңіз.
- Бу станциясының корпусын (10) және үтікті сәл дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы (1) минералдық шөгінділерді ас сірке суына малынған матамен кетіруге болады.
- Минералдық шөгінділерді жойғаннан кейін үтік табанының (1) бетін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Бу станциясы корпусын (10), үтік корпусын, үтік табанын (1) тазалау үшін абразивті тазартқыш құралдарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Бу станциясы табаны (1) үшкір металл заттармен, сонымен қатар металл түймелермен, сыдырмалармен ж.с.с түйісуіне жол бермеңіз.
- Бу станциясы корпусын (10), үтікті, қуат бауын, қуат бауының ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.

## САҚТАУ

- Бу станциясы үтігін сақтау үшін алып қоярдан бұрын, сұйыққоймадан (12) қалған суды төгіп тастаңыз және бу станциясы корпусы (10) мен үтіктің тазалауын жүргізіңіз.
- Температура реттегішін (6) күйіне «Min» орнатыңыз.

- Үтіккі бу станциясы корпусына (10) орнатыңыз.
- Бу құбыршегін орау орнына (11) (сур. 7) қоюға болады.
- Қуат бауын кабель байламымен бекітуге болады (сур. 8).
- Бу станциясын салқын құрғақ жерде, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЫНТЫҒЫ

- Бу станциясы – 1 дн.
- Нұсқаулық – 1 дана.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Электр қуаттандыруы: 220-240 В, ~ 50 -60 Гц
- Номиналдық тұтыну қуаты: 2400 Вт
- Суға арналған сұйыққойма көлемі: 1,2 л
- Буды тұрақты жіберу: 130 г/мин дейін
- Бу соққысы: 380 г/мин дейін
- Бу камерасындағы қысым – 6 бар

### КӘДЕГЕ АСЫРУ



Қалдықтардың бақыланбай кәдеге асыруынан қоршаған ортаға немесе адамдардың денсаулығына зиян келтірмеу үшін, құралдың немесе қуаттандыру элементтерінің (егер жинақталымға кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін

оларды әдеттегі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспапты және қуаттандыру элементтерін одан әрі кәдеге асыру үшін арнайы пункттерге жіберіңіз.

Бұйымдарды кәдеге асыру кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі пайдаға асырылатын тәртіппен міндетті түрде жинауға жатады.

Берілген өнімді кәдеге асыру туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды пайдаға асыру қызметіне немесе осы өнімді сатып алған дүкенге жүгініңіз.

Өндіруші алдын-ала ескертусіз, құралдың дизайнын, конструкциясы мен оның жалпы жұмыс ұстанымдарына әсер етпейтін техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

### Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Өндірілген күні сериялық нөмірде көрсетілген.

Қандай да бір ақаулықтар табылған жағдайда дереу авторландырылған сервистік орталыққа жүгіну керек.



Hergestellt für «Ruste GmbH»,  
Berggasse 18/18, 1090 Wien,  
Österreich

Produced for «Ruste GmbH»,  
Berggasse 18/18, 1090 Vienna, Austria

Изготовлено по заказу Русте Гмбх,  
Бергассе 18/18, 1090 Вена, Австрия

Уполномоченное изготовителем

лицо: ООО «Грантэл»  
143912, МО, г. Балашиха,  
ш. Энтузиастов, вл. 1А  
т.: +7(495) 297-50-20,  
e-mail: info@brayer.su

Made in China/Произведено в Китае



brayer.ru

